



# نشرة مستشفى ألبير هيكل

## Journal de l'Hôpital Albert Haykel

النشرة الفصلية - آذار ٢٠١٢ - العدد ٢٢ - تصدر هذه النشرة على الموقع الإلكتروني: www.hopitalhaykel.com

### ما وراء الجدران قسم المعلوماتية

المؤتمر التمرضي الأول

تعليق المشاركين

زيارة تلامذة مدرسة دار النور

ورشة عمل عن المنظار الرحمي

Fièvre Méditerranéenne

familiale (FMF)

حمية البحر الأبيض المتوسط

La Cellulite

مخاطر نقص الفيتامين B12



Recycler c'est bien



يؤمن مستشفى ألبير هيكل النقل المجاني للجميع.  
خط السير: ساحة النور من وإلى المستشفى. الأوقات: كل نصف ساعة من الساعة ٧ حتى ١ ظهراً ومن الساعة ٤ حتى ٧ مساءً.



أجمل الورود وأعبق العطور  
في عيد العشاء  
وأعظم حب في عيد الأم  
وأحد المشاعر لعيد الطفل  
نهديها أجمل باقة  
من أسرة مستشفى ألبير هيكل

## ما وراء الجدران قسم المعلوماتية



من حيث المعلومات الخاصة بالمريض وقسم الحاسبة، فيتوجّب على قسم المعلوماتية العمل على إعطاء الصلاحيات لكل مستخدم (موظف) حسب المهام الموكلة إليه لتحديد المسؤوليات والحفاظ على المعلومات الطبية الخاصة بالمريض الذي يُعالج بالمستشفى.

• البرامج الصغيرة «Microsoft office, excel, word...» التي من خلالها يقدّم قسم المعلوماتية بعض الحلول التي تسهّل عمل الموظفين والطاقم التمريضي من حيث السهولة والسرعة في إدخال المعلومات للحصول على النتائج المطلوبة من إحصاءات ورسومات بيانية بأيّ وقت يحتاجون إليها وبالشكل الذي يناسبهم .

• القيام بنسخ احتياطية «Backup»: يتوجّب على قسم المعلوماتية القيام بنسخ احتياطية لقاعدة البيانات الخاصة بالمستشفى بشكل منتظم لتفادي أي عطل قد يصيب هذه القاعدة.

• نظام الرسائل الداخلية «Intranet»: تعتمد على خلق صندوق رسائل إلكتروني للموظفين المعنيين لتسهيل عملية التواصل فيما بينهم.

• نظام الرسائل الخارجية «Email»: تعتمد على خلق صندوق رسائل إلكتروني للموظفين الذين يحتاجون إلى التواصل مع الشركات والمؤسسات الأخرى.

• الموقع الإلكتروني «Website»: يقوم قسم المعلوماتية بصيانة وتحديث الموقع الخاص بالمستشفى.

هذه كانت لمحة مختصرة عن الأعمال التي يقوم بها قسم المعلوماتية «Information Technology».

السيد فاضل ملاح

مسؤول قسم المعلوماتية

يعدّ قسم المعلوماتية من الأقسام الجديدة في المستشفى مقارنةً مع تاريخ المستشفى العريق، ولكن بالرغم من حداثة، فقد أدلت المستشفى الكثير من الإهتمام لهذا القسم في الآونة الأخيرة نظراً لأهمية دوره بعد التطور الكبير الجاري في المستشفى.

## ما وراء الجدران قسم المعلوماتية

كثر هم الذين لا يعرفون أهمية هذا القسم وعمله، من هذا المنطلق، سنحاول أن نعرّفكم وبشكل مختصر عن قسمنا.

يقسّم عمل فريق المعلوماتية إلى نوعين من الخدمات :

- صيانة أجهزة المعلوماتية «Hardware»: تشمل هذه الخدمة العمل على إصلاح أي عطل قد يحصل لأي من أجهزة الكمبيوتر وتوابعها «Printer, Scanner...» ونقوم بذلك في الورشة الخاصة داخل المستشفى أولاً لكسب الوقت وثانياً للحفاظ على سرية الملفات المخزّنة عليها، كما ونعمل على صيانة الشبكة «Network» التي تربط الأجهزة ببعضها وبالجهاز الرئيسي في المستشفى «Server» .

- البرمجة «Software»: تشمل هذه الخدمة العديد من المهام التي تقسّم على الشكل التالي:

- تحميل «Download» البرامج التي يحتاجها كل قسم في مؤسستنا.
- الإهتمام بالبرنامج الخاص بالمستشفى، «HIS» الذي يقوم بإدارة المعلومات المختصة بالأعمال والخدمات التي تقدمها المستشفى للمرضى،



والمساعدات المالية للممرضين والممرضات المنتسبين الى النقابة.

بعدها انتقلنا إلى المحاضرات العلمية وكانت البداية مع الدكتور ماري تيريز صباغ، مسؤول فرع التمريض في جامعة البلمند وأستاذة في معهد الصليب الأحمر - طرابلس، التي تكلمت عن التواصل من تحديات ورهانات في العمل اليومي للممرضة، وكيف أن التواصل المناسب يشكل مهارة مهنية تمريضية أساسية. من هنا أهمية أن نعرف مجمل العناصر المؤثرة على عملية التواصل. وكذلك أن نعي أهمية الذكاء الفكري ولكن أيضاً العاطفي، خاصة القدرة على تفهم الآخر والتعاطف معه. هذا يؤدي إلى أقامة تواصلنا و عملنا بشكل يؤمن إنسانية العناية مزمنة مع المهارة التقنية والعلمية. وبالتالي نؤمن الدور التمريضي الشامل بشقيه العلاجي والعناية ونؤمن فعالية عملنا ورضى المستفيد.

أما عن دور الممرضة في تأمين الحماية للمريض، فقد تكلمت السيدة ربي حرب حمزة، أستاذة في العلوم التمريضية - كلية الصحة العامة - الفرع ٣ - الجامعة اللبنانية، عن الأمان وما يمثله من أولوية في تقديم العناية التمريضية. كما أنه هدف إستراتيجي للمؤسسات الصحية والإستشفائية. إن للممرضات والممرضين مسؤولية كبيرة في هذا المجال، إذ أنهم معنيين مباشرة في تقديم العناية التمريضية بشكل آمن بإلتزامهم المبرم بأداب المهنة. لا يوجد في لبنان إحصائيات في هذا المجال مما يبلور ضرورة الإبلاغ عن الأخطاء وإعتماد المستشفيات هذه الثقافة. ونظراً للتأثيرات الخطيرة التي تؤدي إليها هذه الأخطاء عند المريض، وجب العمل على إلغائها عبر طرح عدة إقتراحات عملية للحد منها كتأمين العدد الكافي من الممرضات والممرضين نسبة إلى عدد المرضى وحالاتهم المعقدة، الحد من التسرب والدوران «Turnover»، الدعم المادي للممرضات (حوافز، رواتب)، الإنخراط في آلية إدارة الأخطاء بدءاً من الإبلاغ وصولاً إلى وضعها قيد التنفيذ وتقييم نتائجها.

## المؤتمر التمريضي الأول

نظمت إدارة التمريض في مستشفى هيكل مؤتمرها العلمي الأول «التطبيق في مهنة التمريض» في مركز الصفدي بتاريخ ١٩-١١-٢٠١١ وقد توجه إلى جميع فئات الجهاز التمريضي.

تضمّن هذا المؤتمر:

- عرض المشاكل والحلول التي تواجهها الممرضة في مهنتها.
- عرض لآخر ما توصل إليه العلم في العلاج التمريضي.
- عرض لأحدث الطرق في إدارة الوحدات والأقسام التمريضية.

واللافت بالذكر هو مشاركة عدد كبير من الممرضات والممرضين (٢٢٧ شخص) من أكثر من ٣٥ مستشفى مع طلاب جامعات ومعاهد بحضور ممثل عن معالي وزير الصحة العامة الدكتور محمد غمراوي المحترم، ممثل عن وزير المالية الدكتور مصطفى الحلوة المحترم، نقيب الممرضات والممرضين في لبنان السيدة كلير غفري زليط، النقيبة السابقة السيدة أوسولا رزق، مدراء كليات ومعاهد التمريض، مدراء التمريض، مسؤولي الأقسام التمريضية، مسؤولي أقسام التدريب المستمر...

البداية كانت مع كلمة مديرة التمريض في مستشفى هيكل السيدة كريستين سوييف التي رحبت بالحضور وعرفتهم على مهمة ورسالة المستشفى مع مختلف المراكز والأقسام التمريضية. ثم انتقلنا مع كلمة نقيبة الممرضات والممرضين في لبنان السيدة كلير غفري زليط التي تطرقت إلى مهنة التمريض وأهمية التدريب المستمر ودور النقابة في إطلاق صندوق التقاعد

## المؤتمر التمريضي الأول



## المؤتمر التمريضي الأول

كما تطرقت السيدة ليا عساف، أستاذة في جامعة العائلة المقدسة، إلى كيفية إدارة وحدات التمريض في المستشفى التي تبقى إحدى المسؤوليات الأساسية التي تلقى على عاتق الممرضة بالإضافة إلى وضع الحلول، توفير الموارد البشرية والمادية، خلق مناخ عمل مناسب وملائم، وضع أسس وضوابط تؤمن النوعية. هذه المعايير تعزز إدارة المؤسسات الإستشفائية ووحدات التمريض.



تكلت السيدة نسرين مصري، مسؤول قسم العلاج الكيماوي في مستشفى هيكل، عن مهنة التمريض وما تسببه من توتر للعاملين فيها على كافة المستويات خاصة في هذا القسم. هذا التوتر يؤثر بشكل غير صحي فيسبب ظهور عوارض مرضية نفسية وجسدية عند الممرض. التوتر في مهنة التمريض ناتج عن عدة عوامل داخلية تتعلق بنوع ومحيط العمل، وخارجية شخصية وإجتماعية. لمعالجة هذا التوتر، نستطيع إتباع طرق علمية تساعد في تحسين رضى الممرض لتقديم أفضل رعاية للمريض.



أما السيدة نسرين ملاط، مسؤول قسم التوليد في مستشفى هيكل، فقد تكلت عن المخاطر التي تتعرض لها الممرضة الحامل، إذ أن العمل بالإجمال لا يؤدي إلى خطورات مباشرة على الحمل ولكن بعض المهن لديها تأثيرات يمكن تضادها. فمهنة التمريض تتوجب بعض الإنتباه وذلك يتعلق بنوع الخدمات التمريضية. من هنا تأتي أهمية إنتقاء المؤشرات المتعلقة بكل مهنة وتأثيراتها على حسن سير الحمل.



وتطرقت الأنسة منال صعيبي، مديرة التمريض في مستشفى سيدة المونونات الجامعي، في محاضرتها عن الخطأ الطبي إلى شقين: الشق الأول وهو اللجوء إلى التحليل لمعرفة سبب وقوع الخطأ، هل الممرضة معنية مباشرة وتتحمل كامل المسؤولية أم أن الخطأ وقع بسبب سوء التنظيم؟ أما الشق الثاني فبند المسؤوليات من مسؤولية جزائية، مدنية وإدارية. وإختتمت بالتركيز على أهمية تأمين أرضية جيدة لممارسة المهنة لتجنب الخطأ قدر المستطاع، وتوجهت إلى الممرضات لوضعهم أمام مسؤولياتهم الكبيرة تجاه حياة المريض.

وكان للسيدة فريدة يونان، مسؤول عن مشروع وهب الأعضاء في لبنان، مشاركة في هذا اللقاء، إذ تحدثت عن وهب الأعضاء والأنسجة وأهميته. فبرنامج وهب وزرع الأعضاء في لبنان هو مسؤولية كل المجتمع اللبناني وخاصة الجسم الطبي والتمريضي. وقد وضعت اللجنة الوطنية لوهب وزرع الأعضاء والأنسجة أسس هذا البرنامج وعمّته على ٢٢ مستشفى بالتعاون مع الدولة الإسبانية «AECID» وأظهرت النتائج أن لبنان قادر أن ينجح في هذا الموضوع حيث تمت تسع عمليات وهب لكل الأعضاء في صيف ٢٠١١.



يؤمن مستشفى ألبير هيكل النقل المجاني للجميع.

خط السير: ساحة النور من وإلى المستشفى. الأوقات: كل نصف ساعة من الساعة ٧ حتى ١ ظهراً ومن الساعة ٤ حتى ٧ مساءً.



وقد تكلمت السيدة باتشينا صباغ، مسؤول قسم العلاج الفيزيائي في مستشفى هيكل، عن أوجاع الظهر التي تشكل نسبة ٥٠٪ وما فوق من الحوادث التي تتعرض لها الممرضة في المستشفى من خلال عنايتها بالمريض. لذا يجب عليها إتباع مبادئ وقائية سليمة في عملها بما يخص حملها للمريض، طريقة وقوفها وجلسها، تحضير الدواء وعنايتها بالمريض... وذلك من أجل سلامتها وعليها إتباع هذه الوقاية بطريقة مستمرة وشاملة وتطبيقها في عملها اليومي.



الختام كان مع السيدة ليا زليط، مساعد تخدير ونائب مسؤول قسم العمليات في مستشفى هيكل، التي تكلمت عن تجربتها في العمل في الخارج وكيف قررت العودة إلى الوطن الأم.

وقد تم توزيع شهادات للمشاركين في نهاية المؤتمر.



في النهاية، شكرت السيدة كريستين سويف إدارة المستشفى، مسؤولي الأقسام التمريضية، الشركات المساهمة: «Mebo, Biomedic, Roche, Biodiamond, Intimo Alla Malva»، مركز الصنفي الثقافي، المحاضرين وكل من ساهم في إنجاح هذا الحدث وتمنت للمشاركين أن يكونوا قد استفادوا من المحاضرات العلمية التي كانت مواضيع تهتم كل ممرض وممرضة في مهنتها.

السيدة كريستين سويف  
مديرة التمريض



## تعليق المشاركين في المؤتمر

- كانت تجربة جيدة تعرّفنا خلالها على المشاكل والمسائل الحديثة التي تواجه المرضات في سائر المستشفيات والمراكز الصحية. كان التنظيم جيد جداً والحضور شامل وذلك لتنوع المواضيع وإتصالها المباشر بمشاكل مهنة التمريض في لبنان. (سحر حمود)

- لا يسعني سوى القول أن المشاركة بمؤتمر «La pratique de notre profession» من حيث التواصل مع هذا العدد الكبير من ممرضات وممرضين الشمال (محاضرين وحضور)، ومواجهتهم من خلال عرض محاضرة خاصة بي، والسعي وراء تقديم الأفضل لهم وتحقيق هدف المؤتمر بالتعاون المشترك بين جميع المنظمين، قد أضاف إلى خبرتي الكثير، وحفزني لتكرار هذه التجربة عسى أن يكون لنا دور في تحسين أوضاع المهنة. (نسرین مصري حمزة)

- Congrès très intéressant, bien organisé, beaucoup de monde. Même pour moi en tant que sage femme, les thèmes sont très intéressants. (Mme Aline Jebara)

## تعليق المشاركين في المؤتمر

- كانت المواضيع متنوعة وجذبت إنتباه الحضور. عمل منظم بشكل جيد على جميع الصعد: المواضيع، الوقت، المكان... (عبير بكري)

- كان الحضور ممتاز والمواضيع مفيدة لجميع المرضين. (خضر سعيد)  
- كان التنظيم جيد جداً والطاقم متجانس مع بعضه والحضور ممتاز. (فاضل ملاح)

- إنه العمل الاول من تنظيم الإدارة التمريضية الذي أسفر عن نجاح كبير للطاقم التمريضي المتعاون مع بعضهم البعض ومع أطراف أخرى في المستشفى. لقد أعطانا هذا العمل الخبرة في التعاطي مع حضور يزيد عن ٣٠٠ شخص وأتاح لنا فرصة التواصل مع مدراء وأساتذة جامعات ومستشفيات لبنان الشمالي. نضيف إلى ذلك مشاركتنا في المحاضرات القيّمة، الهادفة والموجهة للممرضين والمرضات واضعين نصب أعيننا تطور وتنظيم المهنة. (وسيم حمزة)

- إن هذا النوع من المؤتمرات مهم جداً حيث يكتسب المرض معرفة، علماً وخبرة في عدة مجالات. كان الحضور جيد ومنوع من عدة مستشفيات ومختلف الأقسام التمريضية وأيضاً نوعية المحاضرين وكفائتهم العالية، إضافة إلى نقيبة المرضين والمرضات التي سلّطت الأضواء على بعض العناوين المهمة بالنسبة للمهنة ومثال على ذلك صندوق التقاعد. بالنسبة للعناوين المطروحة للمحاضرات، كانت ممتازة حيث شملت جوانب عدّة ومهمة في هذه المهنة الإنسانية. (محمد أسوم)

## قسم التدريب المستمر

### • المحاضرات الخارجية:

- Congrès ophtalmologie
- Mammographie
- Don d'organes
- Stage de stérilisation
- Congrès stérilisation
- Congrès pédiatrie
- Education thérapeutique des patients diabétiques «méthodes et outils»
- Workshop «Diabète»
- Plan Blanc et catastrophe
- Pratique de la profession infirmière

### • المحاضرات الداخلية:

- Basic Life support
- Réanimation néonatale
- Trauma crânien
- ثاني حلقة عمل لجراحة المنظار المنظمة من جمعية الشرق الأوسط لجراحة المنظار والخصوبة
- Aplasie médullaire
- Vaccination dans le cancer du col de l'utérus
- Douleur abdominale non chirurgicale
- Conduite à tenir aux urgences et intérêt de l'imagerie

السيدة مارلين السكاف  
مديرة قسم الموارد البشرية



يؤمن مستشفى ألبير هيكل النقل المجاني للجميع.  
خط السير: ساحة النور من وإلى المستشفى. الأوقات: كل نصف ساعة  
من الساعة ٧ حتى ١ ظهراً ومن الساعة ٤ حتى ٧ مساءً.



nouvelles machines concernant la technologie médicale et notamment le système nerveux: l'échographie, la scanographie ... (Nabih Sleiman)

- Cet hôpital est très propre! J'ai éprouvé de la tristesse et de la pitié envers les enfants de la néonate qui sont nés avant leur temps et qui étaient en risque de maladies. Mais le petit déjeuner offert m'a rendue contente!. (Reine Abdou)

- لقد أحببت هذه الزيارة لأنها مهمة ومتقمة. ولقد ساعدتنا على إكتشاف ومعرفة أهمية الصورة الشعاعية وكيفية إستعمال الآلات. (أنطوني فرنجية)

- فرحت كثيراً بهذه الزيارة لأننا اكتشفنا أشياء مثيرة نراها لأول مرة وفرحت عندما رأيت أطفالاً ولدوا قبل وقتهم وهم يعالجون ويتلقون الرعاية اللازمة للبقاء على قيد الحياة. (صوفيا صهيون)

نشكر إدارة مدرسة دار النور لتقتها بمستشفانا فأهلاً وسهلاً بجميع تلامذة مدارس منطقتنا.

لقد قام تلامذة دار النور الصف السادس أساسي بزيارة مستشفى هيكل للتعرف إلى الأقسام والمعدات الطبية وكيفية إستعمالها ومدى أهميتها لإنقاذ حياة المريض أو تشخيص مرض معين.

شملت الزيارة الأقسام التالية :

- قسم الأشعة
- قسم تميل القلب
- قسم العناية الفائقة لحديثي الولادة
- قسم المختبر وبنك الدم
- قسم الغسيل

## زيارة تلامذة مدرسة دار النور

كان عدد الأولاد المشاركين حوالي ستة وتسعين ولد يرافقهم عدد من الأساتذة. وسألنا بعضهم عن رأيهم في الزيارة فقد كان تعليقهم التالي:

- J'ai beaucoup aimé cette visite. Il y avait plein de machines, je n'avais jamais vu de pareilles avant! C'était un très beau jour. (Mabelle Douaihy).

- La sortie était agréable et très intéressante. J'ai éprouvé beaucoup de joie en découvrant de

*In health, there is freedom.*

*Health is the first of all liberties.*



## ورشة عمل عن المنظار الرحمي



م. هيكل التي سعت جاهدة لتأمين كل المستلزمات الطبية والتقنية لإنجاح هذا الحدث، خاصة أطباء البنج والإنعاش، القسم التمريضي والزملاء البروفسور سليم باسيل والدكتور عبد الوهاب العلي والشركة المساهمة «Karl Storz Endoskope»

د. مصطفى شعبان

رئيس قسم الجراحة النسائية والتوليد



بتنظيم من قسم الجراحة النسائية وتحت إشراف البروفسور مصطفى شعبان، رئيس قسم الجراحة النسائية والتوليد في مستشفى هيكل وبالتعاون مع جمعية الشرق الأوسط للخصوبة «MEFS»، أقيمت ورشة عمل عن جراحة المنظار الرحمي والباطني الواقع في ١٨، ١٩ تشرين الثاني ٢٠١١ في مستشفى ألبير هيكل.

## ورشة عمل عن المنظار الرحمي

وقد شارك هذه ورشة العمل أكثر من خمسون أخصائي في الجراحة النسائية من كافة الدول العربية والأجنبية وقد تم إجراء حوالي عشرين عملية جراحية نُقلت مباشرة من غرفة العمليات إلى قاعة المحاضرات. تكلت بالنجاح الكامل مع إعجاب الحضور بالتنظيم الناجح والمهارة الطبية الجراحية بإنجاز هذا النوع من العمليات الصعبة مع تهنئة البروفسور ستيفن غورتر من بلجيكا والبروفسور أسامة شوقي من القاهرة.

يعتبر هذا الحدث مهم جداً على المستوى الشرق الأوسط لتعليم جراحة المنظار حيث سوف يجرى سنوياً في مستشفى هيكل. ونخص بالشكر إدارة



يؤمن مستشفى ألبير هيكل النقل المجاني للجميع.  
خط السير: ساحة النور من وإلى المستشفى. الأوقات: كل نصف ساعة من الساعة ٧ حتى ١ ظهراً ومن الساعة ٤ حتى ٧:٣٠ مساءً.





La FMF est une maladie génétique. Elle affecte en général les populations d'origine Méditerranéenne et du Moyen – Orient. Le gène responsable est appelé gène MEFV. Il code pour une protéine qui joue un rôle dans la régulation de l'inflammation. Elle se caractérise par des accès récurrents de fièvre, avec des douleurs abdominales et/ou de douleurs thoraciques, et/ou de douleurs et gonflements articulaires. Les poussées de FMF commencent avant l'âge de 20 ans chez approximativement 90% des patients. Chez plus de la moitié d'entre eux, la maladie apparaît dans les 10 premières années de la vie. Les garçons sont un peu plus souvent atteints que les filles (13 pour 10).

## Fièvre Méditerranéenne Familiale (FMF)

### Quels sont les principaux symptômes?

Les principaux symptômes de la maladie sont la fièvre récurrente, associée à des douleurs abdominales, thoraciques ou des douleurs articulaires.

1- Les douleurs: les crises douloureuses abdominales sont les plus fréquentes (90% des patients) suivies par les douleurs articulaires et les douleurs thoraciques. Ces crises douloureuses se terminent d'elles mêmes en 1 à 4 jours. Les patients guérissent complètement à la fin de la crise et sont tout à fait normaux entre les accès.

Les crises douloureuses abdominales sévères peuvent simuler une appendicite aiguë et certains patients peuvent ainsi subir des interventions chirurgicales inutiles, telles qu'une appendicectomie. Les douleurs thoraciques sont en général localisées d'un seul côté.

2- Le patient peut avoir une très forte fièvre au cours d'une crise, ou une fièvre modérée lors d'une autre crise.

3- Les signes articulaires : en général, une seule articulation est concernée à la fois (monoarthrite). Il s'agit le plus souvent de la cheville ou du genou. Elle peut être enflée et douloureuse au point d'empêcher l'enfant de marcher. Il peut s'écouler entre 4 jours et 2 semaines avant leur disparition complète.

4- Plus rarement, il peut survenir des péricardites récidivantes (inflammation de l'enveloppe externe du cœur), des myosites (inflammation du muscle), des méningites et des orchites (inflammation testiculaire).

## FMF



5- La complication la plus importante chez les sujets non-traités est le développement d'une amylose. La substance amyloïde est une protéine spéciale qui se dépose dans certains organes tels que les reins, l'intestin, la peau, le cœur et provoque une altération progressive de leur fonction, notamment au niveau des reins.

### Comment fait-on le diagnostic ?

Il n'y a pas de règle spécifique pour le diagnostic de FMF. En général la démarche diagnostique est la suivante :

a) Suspicion clinique : il est possible d'évoquer le diagnostic de FMF après un minimum de 3 crises fébriles chez l'enfant.

b) Analyse génétique :

Au cours de ces dernières années, l'analyse génétique des patients peut être réalisée par la recherche des mutations considérées comme étant responsables de la FMF. Le diagnostic de FMF est confirmé lorsque le patient est porteur des 2 mutations, une héritée de chaque parent. Cependant, les mutations qui ont été décrites jusqu'à ce jour ne sont retrouvées que chez environ 70 à 80% des patients atteints de FMF. Cela signifie qu'il existe des patients atteints de FMF qui n'ont pas de mutation. C'est pourquoi le diagnostic de FMF reste essentiellement clinique.



### Quels sont les traitements ?

Le traitement de la FMF est simple, bon marché et sans effets secondaires majeurs. A ce jour, la colchicine est le seul médicament utilisé dans le traitement de la FMF. Une fois le diagnostic fait, l'enfant doit prendre ce médicament à vie. S'il est pris correctement, les crises disparaissent dans environ 60% des cas, une réponse partielle est obtenue dans 30 % des cas, et il reste inefficace chez 5 à 10% des patients.

Ce traitement ne contrôle pas seulement les accès, il élimine aussi le risque d'amylose. Il est donc fondamental que les médecins répètent sans cesse aux parents et au patient qu'il est vital de prendre le médicament chaque jour à la dose prescrite. La prise régulière du traitement est très importante. Si elle est correcte, alors l'enfant pourra mener une vie normale avec une espérance de vie normale. La dose ne doit pas être modifiée par les parents sans l'avis d'un médecin.

### Quels sont les effets secondaires du traitement ?

C'est un médicament sûr avec des effets secondaires mineurs qui disparaissent habituellement lorsqu'on diminue la dose. L'effet secondaire le plus fréquent est la diarrhée.

D'autres effets secondaires sont les nausées, vomissements et douleurs abdominales. Chez de rares patients, il peut entraîner une faiblesse musculaire. Les femmes n'ont pas à arrêter leur traitement pendant la grossesse et l'allaitement.

**Dr. Matta Matta**  
Maladie infectieuse et tropicale



وهذه الحمية تتميز بزيت الزيتون الغني بالأوميغا 6 والفيتامين C، وبالاعشاب المطيبة كالصعتر، إكليل الجبل، الحيق، الأوريفانو التي تحتوي على المواد المضادة للأكسدة. إن إتباع هذه الحمية يقي من أمراض السكري، إرتفاع الضغط، السمنة وارتقاع الكوليستيرول. كما أن دراسات حديثة أظهرت أن هذه الحمية تخفف من مخاطر الألزهايمر.

الأئسة وداد أيوب  
أخصائية التغذية

لكل جسم حاجاته وتقاط قوته كما ضعفه، ولكل شخص وضعه الخاص كما ونمط عيشه... لكن لطالما سمعنا إن الشعوب التي تعيش في محيط البحر الأبيض المتوسط تتميز بنظام غذائي خاص بها لكن المشكلة أنه مع إنفتاح الشعوب على بعضها البعض تغيرت عادات البلاد وأصبحت تميل إلى الأطعمة الجاهزة.

## حمية البحر الأبيض المتوسط: إرشادات غذائية

### ميلاد مجيد



بمناسبة عيد الميلاد المجيد، إحتفل قسم الأطفال مع المرضى والأهالي في جو من المرح والسعادة والموسيقى وتم توزيع الألعاب عليهم.

من أهم خصائص حمية البحر الأبيض المتوسط أن الحبوب تشكل قاعدة الهرم الغذائي (البرغل، القمح...) وتؤمن الألياف، المعادن والفيتوستيرول وهي تستهلك بشكل يومي.

ثم تأتي من بعدها الخضار (الملفوف، الجزر...) الغنية بالألياف والأوميغا3. كما تتميز هذه الحمية بفناها بالفاكهة (التفاح، الموز...) الغنية بالفيتامينات، المعادن والمواد المضادة للتأكسد. دون أن ننسى البقوليات كالعُدس، الفاصوليا، الحمص التي تمنح هذه الحمية ميزة خاصة لفناها بالحديد، البوتاسيوم، البروتينات والألياف.

أما في ما يخص اللحوم الحمراء فهي تقع في رأس هرم حمية البحر الأبيض المتوسط أي إنها تستهلك بمعدل شهري خلافاً على الأسماك التي تستهلك أسبوعياً وهي غنية بالأوميغا 3.

## La Cellulite

En terminologie médicale, la cellulite est une inflammation aiguë diffuse des tissus pleins (excluant les viscères creux), caractérisés par une hyperhémie et un œdème sans nécrose cellulaire ni suppuration. Elle s'observe le plus souvent au niveau de la peau et des structures sous cutanées, mais peut aussi intéresser les couches plus profondes.

Le streptocoque bêta hémolytique du groupe A est l'agent le plus courant de la cellulite superficielle. Le diagnostic est essentiellement clinique. L'infection siège le plus souvent aux membres inférieurs. Le traitement repose sur l'antibiothérapie.

## La Cellulite

Cette pathologie n'a donc rien à voir avec le terme «cellulite» couramment employé et qui se réfère à l'aspect très spécifique de la peau: en «eau d'orange», en «capiton», en «matelas», en «canapé Chesterfield».

Cet aspect peut cliniquement avoir des degrés allant de la peau d'orange simple n'apparaissant qu'au pincement de la peau, à la présence d'irrégularités permanentes plus ou moins marquées.

C'est un problème cosmétique esthétiquement inacceptable pour la majorité des femmes en post adolescence (80% - 90% des femmes sont affectées).

Quoique majorée par l'excès de graisse, cette condition n'est pas spécifique des femmes obèses ou ayant un excès pondéral. C'est un problème complexe incriminant la microcirculation sanguine et lymphatique, la matrice extracellulaire et l'excès de graisse sous cutanée déformant le derme.

C'est une altération de la topographie de la peau survenant dans les zones où l'accumulation des graisses semble sous l'influence des œstrogènes; particulièrement les fesses, les cuisses et les hanches.

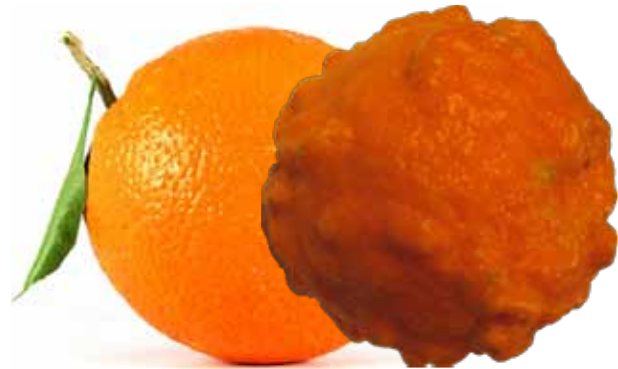
Pour bien comprendre ce phénomène, une compréhension de la disposition de la graisse sous cutanée s'impose.

Cette graisse est répartie en deux couches anatomiques bien distinctes:

- L'une superficielle, située entre le derme et le fascia superficialis, composée de «chambre de cellules graisseuses» séparées entre elles par des cloisons de tissu conjonctif (retinacula cutis) qui unissent la face profond du derme au fascia superficialis. Elles sont verticales chez la femme et disposées en croisillons chez l'homme.

- L'autre profonde, située entre le fascia superficialis et le plan musculaire sous jacent. Elle n'existe que dans certaines régions (hanches, culottes de cheval, face interne des genoux et région sous ombilicale). D'origine essentiellement génétique, elle a une double particularité: morphologique, puisqu'elle est responsable des rondeurs parfois jugées excessives, et métabolique puisqu'elle résiste beaucoup plus à l'amaigrissement que la graisse sous cutanée superficielle. C'est surtout cette graisse profonde qui est concernée par la lipo aspiration.

Si les «chambres de cellules graisseuses» sont sous pression soit par augmentation de leur volume soit par majoration de la couche profonde, il va y avoir une traction sur les cloisons verticales aboutissant à la déformation en peau d'orange. (Schéma).



## Traitement

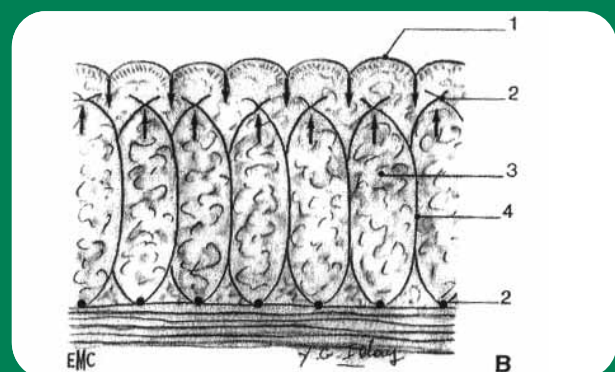
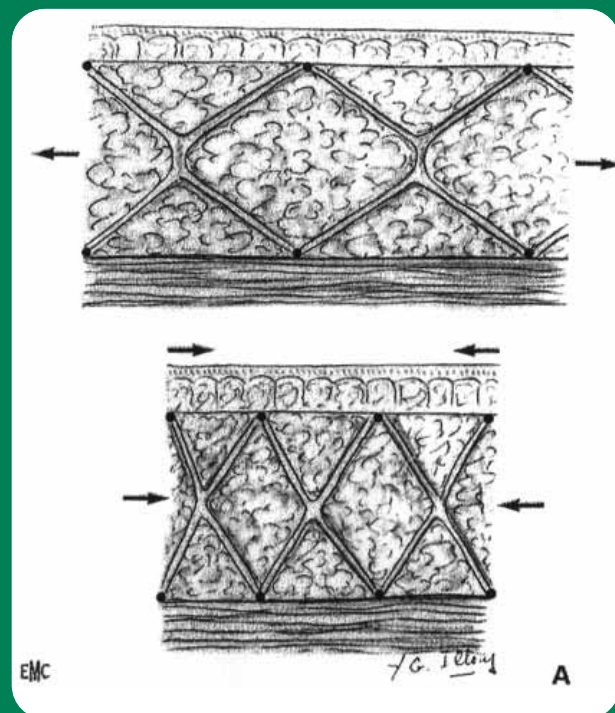
Le traitement de la cellulite associe:

- La prévention: éviter la surcharge pondérale et l'obésité en suivant une alimentation saine et équilibrée et pratiquer une activité sportive stimulant la musculature des zones à risque.
- Le traitement de la cellulite installée peut aller de:
  - Du régime alimentaire amaigrissant associé à une activité sportive.
  - A l'emploi de certaines crèmes locales dont l'effet me semble quasi nul.
  - A la mésothérapie qui pourrait apporter une certaine amélioration à la cellulite la moins sévère.
  - Au recours à certaines techniques modernes (LPG ; Vella Smooth ; Vella Shape..).
  - Au traitement de l'insuffisance veineuse et/ou lymphatique si elles sont présentes.

Vu le rôle important de l'altération du système lymphatique dans la genèse de la cellulite, une technique prometteuse a été récemment décrite chez les femmes présentant de la cellulite cliniquement établie sans aucune autre pathologie associée (histoire d'œdème, pathologie diagnostiquée à l'examen clinique); elle consiste en 10 séances de drainage lymphatique mécanique étalées sur deux semaines. Ce drainage associe l'emploi d'une machine provoquant une dorsiflexion et une flexion plantaire passives à 20 minutes de stimulation lymphatique cervicale par jour et un drainage lymphatique par compression manuelle à 30 - 40 mm Hg de pression.

- Au recours à la chirurgie (lipo aspiration) qui représente le seul traitement des cas les plus avancés mais, si elle est pratiquée d'une façon inappropriée, pourrait aggraver le problème. Dans ce cadre aussi, une technique récente de lipo aspiration assistée par radiofréquence semble très prometteuse (un dossier d'obtention de la conformité FDA est en cours aux USA).

**Dr. Antoine Khoury**  
Chirurgie Plastique



A: Schéma montrant la théorie de l'accordéon.

B: Schéma expliquant le phénomène de la «cellulite» et du «canapé chesterfield». 1. cellulite; 2. ancrages des retinacula cutis; 3. hambres graisseuses hypertrophiées; 4. retinacula cutis.

## مخاطر نقص الفيتامين B12



## مخاطر نقص الفيتامين B12

### ما هي أعراض نقص الفيتامين B12؟

رغم أن إحتياج الإنسان لفيتامين B12 محدود، إلا أن أي نقص منه يمكن أن يؤدي إلى مشاكل صحية معقدة ومن أعراضها: التعب والضعف العام، الأعياء، صعوبة في التنفس، ضعف المناعة وفقدان الشهية والوزن. كما ينتج عنه أعراض في الجهاز العصبي مثل نقص الإحساس في الأطراف. وإذا كان الفقر مزمن فيمكن أن يؤثر على الدماغ وأوعية القلب والشرايين. الكشف المبكر لهذا النقص يصحح هذه الأعراض ويساعد على زوالها مع الزمن.

### ماهي المصادر الغذائية لفيتامين B12؟

الكبد، اللحوم، البيض، منتجات الألبان والموز لكن يجب العلم أن تناول الوجبات المحتوية على اللحم لا يضمن عدم الإصابة بنقص الفيتامين B12

### من هم الأشخاص الذين قد يحتاجون إلى العلاج الوقائي؟

- مرضى فقر الدم الوبيل «Anémie Pernicieuse»
- المرضى الذين يعانون من أمراض معوية
- كبار السن
- النباتيين

### ما هي الفحوصات التي تكشف عن نقص الفيتامين B12؟

- Taux Sérique De La Vitamine B12
  - Anticorps Anti-Facteur Intrinsèque
  - Anticorps Anti-Cellules Pariétales
- فحوصات تجرى على عينة دم وهي متوفرة في مختبراتنا.

د. ملكة نابلسي مجذوب  
أخصائية بالطب المخبري

### ما أهمية الفيتامين B12؟

للفيتامين B12 تأثير مميز على صحة الإنسان، فهو ضروري لتصنيع الحمض النووي «DNA» حيث يستخدم في تكوين ثايميدين ثلاثي الفوسفات «thymidine triphosphate» وهو من وحدات بناء الـ «DNA». ولهذا فهو مهم لإنضاج الكريات الدموية الحمراء وتصنيع غلاف الميالين للألياف العصبية وإضافة الميثيل إلى الهوموسيستين «reméthylation de l' homocystéine» لتحويله إلى الميثونين «methionine».

خلايا الغدة المعوية «Glandes Gastriques» تفرز جليكوبروتين يسمى العامل الداخلي «Facteur Intrinsèque» يرتبط بالفيتامين ليحميه من أن يهضم ويتم امتصاصه في نهاية اللفائقي «Ileaque» بمساعدة انزيم التربسين «Trypsin»

### أسباب نقص الفيتامين B12؟

ينتج نقص الفيتامين B12 عن:

- الإمتصاص الضعيف له مثل حالات فشل إخراج فيتامين B12 من البروتين ومرض ضعف البنكرياس ونقص العامل الداخلي في فقر الدم الوبيل «Anémie Pernicieuse»
- أو الإستخدام الضعيف مثل النقص الخلقي في الإنزيمات ونقص إنزيم ترانسكوبالامين ٢ «Transcobalamine II» المسئول عن نقل الفيتامين في البلازما.

يؤدي هذا النقص إلى فقر كبير في كريات الدم نظراً لفشل إنضاج الكريات الحمراء وارتفاع مستوى الهوموسيستين في الدم مما يؤدي إلى هشاشة العظام ووجود عدسة العين في موقع غير طبيعي وشحوب الجلد وتجلط الدم وأعراض عصبية مثل الميالين «Myeline» غير الطبيعي ونقل عصبي ضعيف.



## نهني بزواج

جوليات درغام وحيدر حيدر



## نهني بولادة:

أماني جمالي وخلدون موسى بطفلتهما عبد  
الكريم

جوزيان طنوس ود.جان كلود شهلا بطفلتهما  
طوني

هبة هوشر وسامر محسن بطفلتهما إلهام

أولغا ناصيف وسامي يوسف بطفلتهما  
بيليندا

جيزيل سلامة وميشال نعمة بطفلتهما نعمة

فاطمة حدبا وراشد شراقية بطفلتهما فاتن

جمال عوض وعلا لباني بطفلتهما أحمد  
وهبة

غالب ضاهر ورننا ناصر بطفلتهما رين



## ترحب بالموظفين الجدد:

فوزي نحلة في قسم الجراحة

أنطوانيت عبد الله في قسم الإدارة

جميلة فاضل في قسم المشتريات

بيار موراني في قسم الطوارئ

شارلوت البطي مسؤول قسم العمليات

منى الدويهي في قسم الإدارة

سارة فوال في قسم الأطفال

رنا دحدر في قسم التوليد

عبير بكري في قسم الصحة

جاك شهدا في قسم العلاج الفيزيائي

وداد أيوب مسؤول قسم المطبخ

سوزان بكري في قسم الجراحة

رانيا عثمان في قسم الإدارة

حسام أسعد في قسم المعلوماتية

عامر تركماني في قسم التمريض

## نهني بخطوبة

براءة الشغري وعلاء الشيخ محمد

السيدة مارلين السكاف  
مديرة قسم الموارد البشرية

Sponsor:

AstraZeneca

Designed and printed by



06/222006

contact@digiprint-lb.com

رئيس التحرير: الأنسة جنان بكور

Haykalieh P.O.Box: 371

Tripoli- Lebanon

Tel: +961 6 411 111

Fax: +961 6 411 112

www.hopitalhaykel.com

email: rc@hopitalhaykel.com

النشرة الفصلية

أذار ٢٠١٢

العدد ٢٢

تصدر هذه النشرة على الموقع الإلكتروني:

www.hopitalhaykel.com